Porównanie tłumaczeń Jana 18:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zatem Juda wziąwszy ― kohortę i od ― arcykapłanów i od ― Faryzeuszy podwładnych, przychodzi tam z pochodniami i lampami i bronią. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | więc Judasz wziąwszy kohortę i z arcykapłanów i faryzeuszów podwładnymi przychodzi tam z pochodniami i lampami i bronią |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Judasz\* zatem wziął oddział\*\* oraz podwładnych od arcykapłanów i faryzeuszy i przyszedł tam z pochodniami, z lampami i z orężem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zatem Juda wziąwszy kohortę i od arcykapłanów i od faryzeuszów pachołków, przychodzi tam z pochodniami, i latarniami, i bronią.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | więc Judasz wziąwszy kohortę i z arcykapłanów i faryzeuszów podwładnymi przychodzi tam z pochodniami i lampami i bronią |

1. 1) <x>510 1:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: kohortę, speirę, σπεῖραν. [↑](#footnote-ref-3)